

**PRZEWODNIK DLA STUDENTÓW KATOLICKIEGO
UNIwersYTETU LUBELSKIEGO, BIORĄCYCH
UDZIAŁ W WYMIANIE STYPENDIALNEJ NA
YANGTZE NORMAL UNIVERSITY**

SPIS TREŚCI:

1. TRANSPORT I PŁATNOŚCI	2
2. SPRAWY BIUROWE	8
3. UBEZPIECZENIE	9
4. GASTRONOMIA	12

1. TRANSPORT I PŁATNOŚCI

1.1. Pociągi

Aby skorzystać z pociągu, należy zainstalować na telefonie aplikację 中国铁路12306/Railway12306 (aplikacja jest również dostępna jako miniprogram w aplikacjach AliPay oraz WeChat).

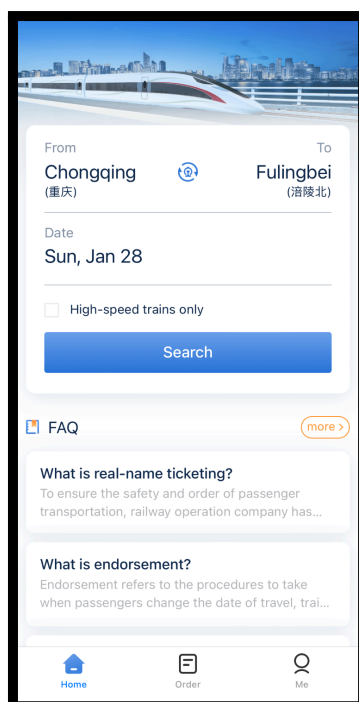


Po założeniu konta (konieczne jest wprowadzenie danych paszportowych, wraz ze zdjęciem dokumentu), można wybrać obsługiwany język aplikacji – wersja w języku angielskim jest wersją uproszczoną, jednak w pełni funkcjonalną.

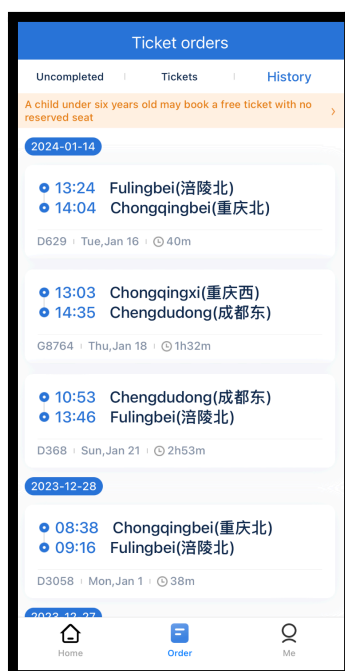
Z końcem listopada 2023 r. wprowadzono konieczność zweryfikowania konta dla obcokrajowców - aby uzyskać taką weryfikację, należy udać się na najbliższy dworzec kolejowy i podejść do okienka - proszę pamiętać o **paszporcie**, który jest niewzruszonym dokumentem dla obcokrajowców w Chinach.

Najbliższy dworzec kolejowy w Lidu znajduje się ok. 5-7min taksówką od akademika.

Po zweryfikowaniu konta, można kupić bilet. Należy wpisać stację początkową oraz stację końcową, wybrać odpowiadający nam pociąg i sfinalizować rezerwację opłacając ją, korzystając z konta WeChat lub AliPay.



Zakupione bilety pojawią się w zakładce “Order” na dolnym pasku aplikacji. Potwierdzenie zakupu biletów zostanie również wysłane na wskazany podczas rejestracji konta adres e-mail.



Bilety można również zakupić bezpośrednio przy kasie na stacji kolejowej.

W dniu wyjazdu najlepiej być na dworcu ok. 20-30 min przed planowanym odjazdem pociągu. Wchodząc na dworzec należy przejść przez kontrolę bezpieczeństwa. Na stacji **FulingBei** (najbliższa stacja od kampusu) tablica naprzeciwko wejścia wyświetla rozkład jazdy pociągów. Należy sprawdzić, z którego piętra odjeżdża wyczekiwany przez nas pociąg - z pierwszego czy z drugiego.

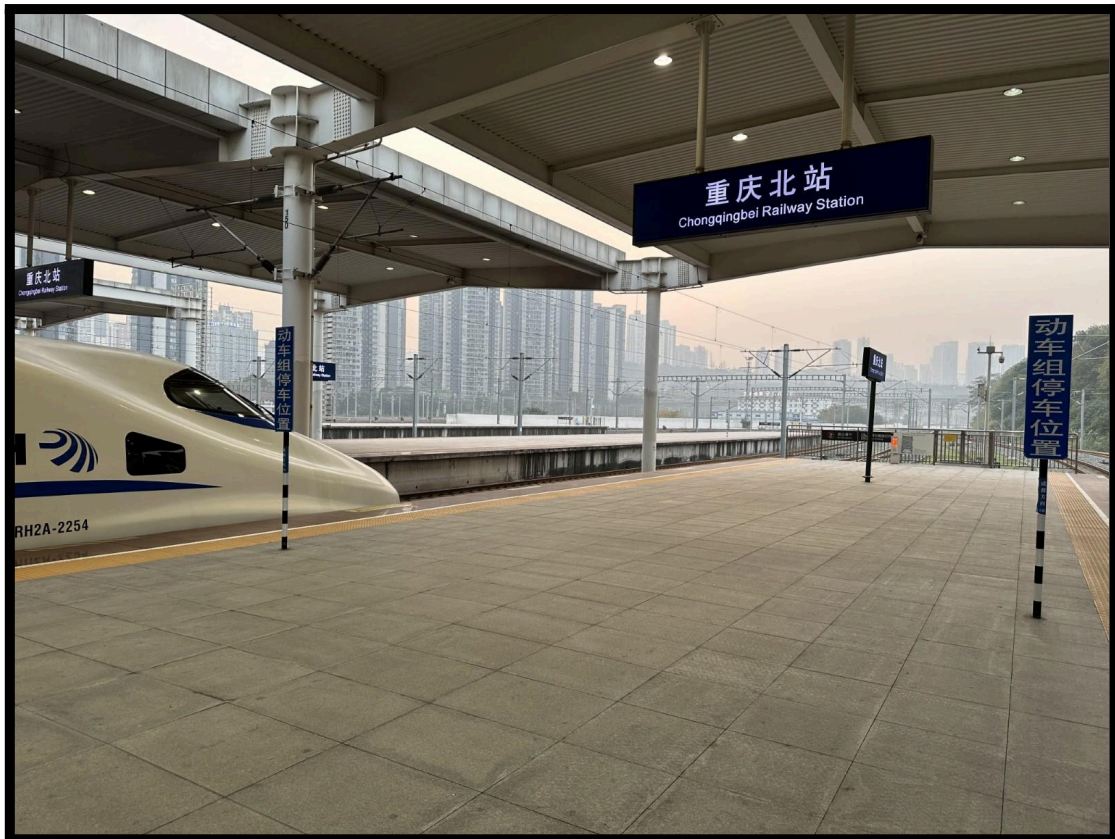
Na tablicy wyświetla się również stan danego przejazdu – “oczekiwanie na pociąg” lub “kontrola biletów”.

W przypadku stacji kolejowych w większych miastach, takich jak Chongqing lub Chengdu, należy na tablicy sprawdzić, z którego peronu odjeżdża nasz pociąg. Najczęściej podane są dwa perony – nie ma znaczenia, do którego wejścia podejdziemy (np. 3A lub 3B/2A lub 3A) - **oba skierują nas na odpowiedni peron.**

Na peron obcokrajowcy zawsze muszą przejść przez bramkę kontrolowaną **bezpośrednio przez pracownika stacji** (zawsze należy podchodzić do bramek, przy których stoi pracownik, ponieważ często konieczna jest ręczna weryfikacja paszportu. Bramki automatyczne skanują jedynie chińskie ID, dlatego przejście przez nie jest dla obcokrajowców niemożliwe).



Po przejściu przez bramki, znajdziemy się od razu na odpowiednim peronie.



W aplikacji, przy zakupionym bilecie (lub w wiadomości e-mail) można sprawdzić przypisany nam wagon oraz miejsce w pociągu. W razie kontroli biletów, konduktorowi pokazujemy paszport.

Po dotarciu na miejsce, konieczna jest kolejna weryfikacja paszportu – tak jak uprzednio, trzeba podejść do bramki, która jest **obsługiwana przez pracownika stacji**.

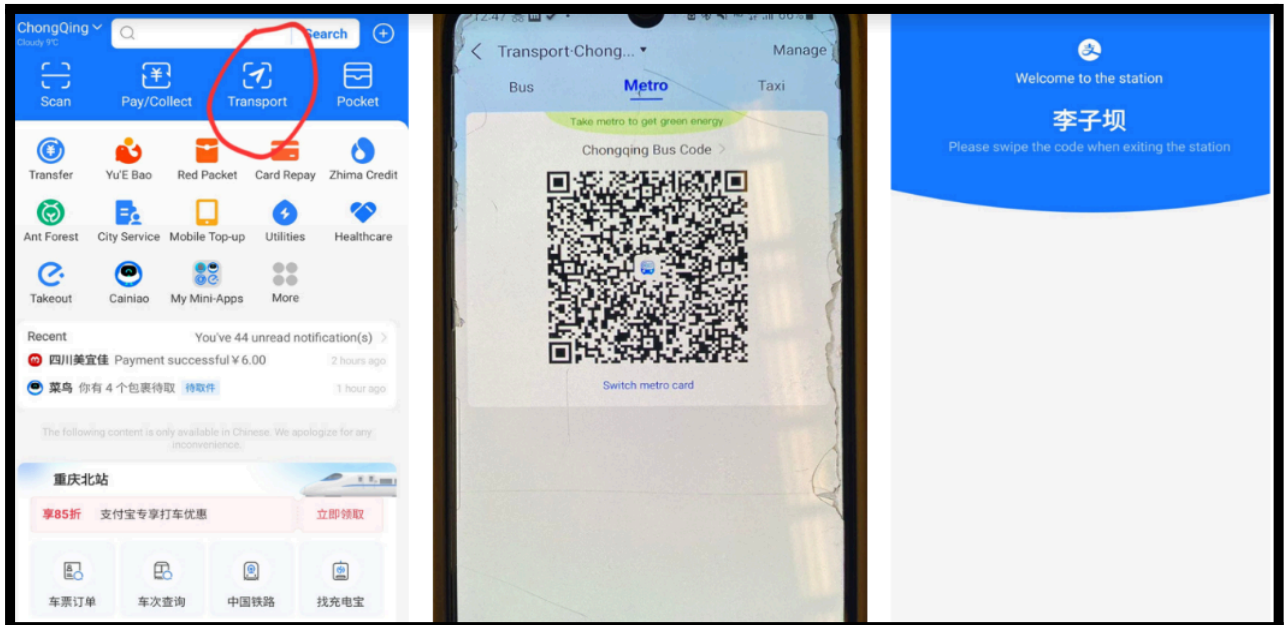
W przypadku dłuższych przejazdów, zawierających przesiadki, nie trzeba wychodzić z dworca - można bezpośrednio udać się na **transfer**.

1.2.Metro

W większych miastach, takich jak Chongqing czy Chengdu, najszybszym i najtańszym środkiem transportu jest metro.

Aby z niego skorzystać potrzebny jest bilet, który można kupić w automacie dostępnym na każdej stacji metra. Dozwolone są płatności WeChatem lub AliPayem, jednak czasami mogą wystąpić problemy uniemożliwiające zakup biletu w taki sposób (związane najczęściej z koniecznością posiadania konta w chińskim banku lub nieukończoną weryfikacją danych w aplikacji WeChat lub AliPay). Niektóre automaty przyjmują gotówkę - zarówno bilony jak i banknoty.

Najprostrzą metodą zakupu biletów na metro jest skorzystanie z miniprogramu w aplikacji AliPay. Na ekranie startowym wystarczy wybrać przycisk **“Transport”**, przejść przez krótką weryfikację i wybrać miasto, w którym chcemy się poruszać korzystając z metra.



Zostanie wygenerowany **kod QR**, który należy zeskanować w bramce podczas wchodzenia na stację początkową, a następnie podczas wychodzenia na stacji końcowej (bez względu na to, ile razy przesiadamy się w inne linie metra, kod skanujemy tylko dwa razy – podczas wchodzenia i wychodzenia ze stacji metra).

Opłata za bilet zostanie automatycznie pobrana z karty podpiętej pod aplikację AliPay.

1.3. Didi

W miejscowościach, w których metro nie jest dostępne, najwygodniejszym środkiem transportu jest **Didi** - porównywalny do Ubera.

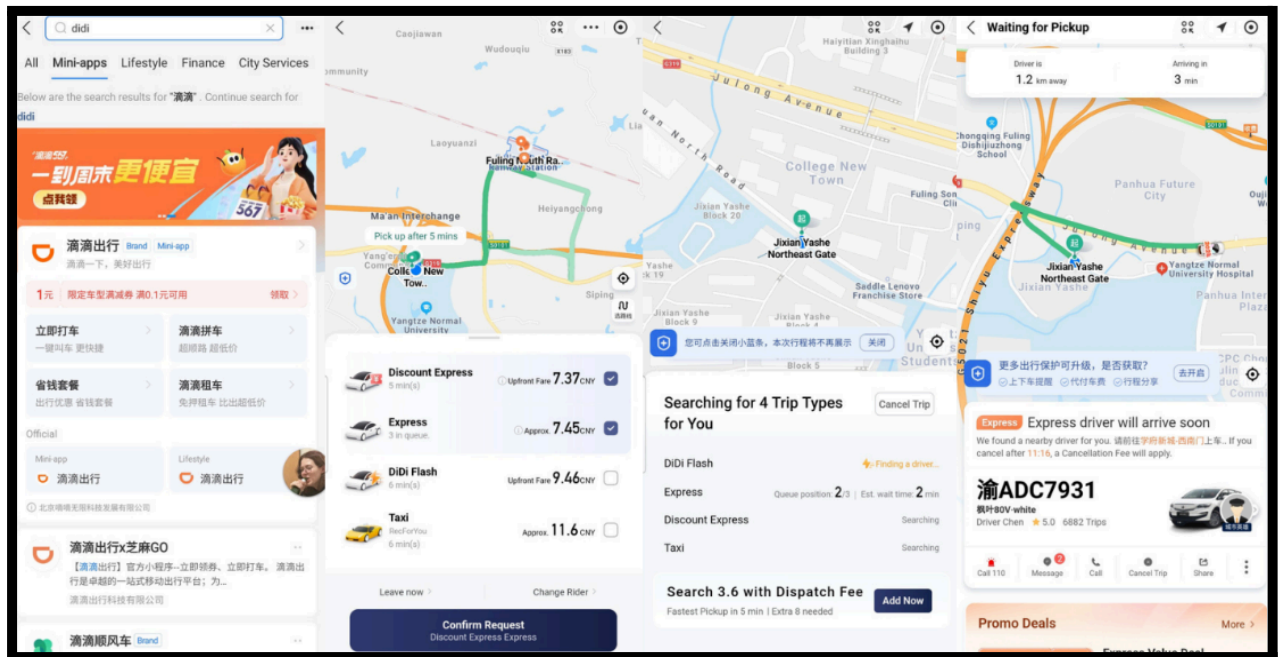
Aplikacja jest dostępna jako miniprogram w AliPay, pod nazwą 滴滴出行.

Aby skorzystać z Didi, wystarczy wejść w aplikację. W pierwszym okienku wpisać adres odbioru, a w drugim adres, pod który chcemy się dostać. Aplikacja często zaproponuje nam najpopularniejsze miejsca odbioru – warto z nich korzystać, jeśli chcemy mieć pewność, że kierowca na pewno podjedzie w odpowiednie miejsce.

Aplikacja Didi oferuje nam kilka rodzajów przejazdów w różnych cenach. To od nas zależy, czy chcemy zaznaczyć wszystkie opcje, kilka czy tylko jedną. Zaznaczenie wszystkich opcji może przyspieszyć czas oczekiwania na kierowcę, jednak podczas wybierania jednej lub kilku opcji, mamy większą kontrolę nad tym, ile zapłacimy za dany przejazd.

Klasyczne taksówki (które również można zamówić poprzez aplikację) są zazwyczaj najdroższe i najmniej komfortowe.

Po wybraniu opcji przejazdu, aplikacja zacznie szukać kierowcy, który zrealizuje nasz przejazd. Zazwyczaj trwa to kilka sekund. Po tym pojawi się informacja o numerze rejestracyjnym samochodu, jego kolorze oraz o kierowcy. W przypadku jakichkolwiek problemów można zadzwonić do kierowcy lub wysłać mu wiadomość tekstową bezpośrednio przez aplikację.



Podczas wsiadania do samochodu, kierowca może zapytać o **cztery ostatnie cyfry naszego numeru telefonu**, w celu weryfikacji przejazdu.

Opłata za przejazd zostanie wyświetlona w aplikacji po zakończonym przejeździe. Należy ją zatwierdzić przyciskiem. Środki zostaną pobrane z karty podpiętej do aplikacji AliPay.

Po zapłaceniu za przejazd można wystawić kierowcy opinię - pozytywną lub negatywną.

3. UBEZPIECZENIE

W przypadku nagłego wypadku, gdy będzie potrzebna wizyta w szpitalu, trzeba pamiętać o **zbieraniu każdego potwierdzenia jakiejkolwiek płatności**. Jeżeli student będzie chciał ubiegać się o zwrot kosztów leczenia, będą potrzebne oryginalne faktury ze szpitala. W jak najszybszym czasie od zdarzenia student musi skontaktować się z ubezpieczycielem. Trzeba wykonać telefon na numer **400 810 5119**. Pracownika infolinii student musi poinformować o zdarzeniu. Po wykonanym telefonie zostanie dostarczona wiadomość SMS z linkiem do formularza oraz regulaminu.

附件 2

理赔申请书 Application for Claim

平安养老保险股份有限公司北京分公司:

兹有: 学校(School name): _____, 国籍(Nationality): _____,

护照号码(Passport number): _____, 留学生/外教, 中文名 (Chinese name) : _____,

英文名 (护照全名) English name (Full name on passport) : _____,

CSC号 (公费生) CSC number (Chinese government scholarship students) : _____,

因病 (意外伤害) 在医院治疗, 现已治疗完毕, 特向贵公司提出理赔申请。Treated in hospital for illness (accidental injury). Now that the treatment was been completed, we hereby request for reimbursement from your company.

院校 School (盖章 seal): _____

日期 Date: _____

委托书 letter of attorney

请将理赔款汇至如下指定账户
please remit the claim to the account specified below:

户名 Account name: _____

账号 Account number: _____

开户行 Bank branch name: _____

被保险人 The insured (签字 signature): _____

日期 Date: _____

注: 请提供收款人身份证正反面复印件 (Please provide a copy of the trustee's ID card)

本人联系方式 Contact number: _____



自助理赔 操作指南

Self-Service Claims Guide

留学保险

「更快速/便捷完成理赔」

[Faster and More Convenient Claims Process]

1. 首次注册 Initial Registration



微信扫一扫
Scan the QR code with WeChat

输入信息登陆
Enter login information



提交完成-等待审核结果 (通过短信/邮件通知)
Submit the application - Wait for the approval results (to be notified via SMS/email)

2. 登陆个人中心 Log in to Personal Center



进入理赔环节
Navigate to the claims section

3. 理赔申请 Claim Application

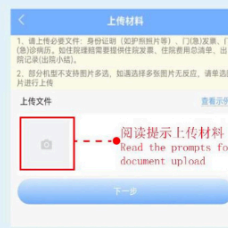
选择保期
Select policy period



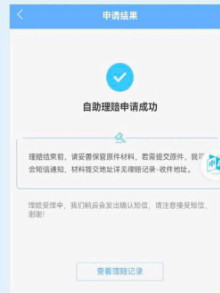
填写银行账户信息
Provide bank account information



4. 上传材料 完成申请 Upload Documents to Complete the Application



完成电子签名
Complete electronic signature



确认信息理赔申请成功
Confirm information Claim application submit successfully



Wykaz potrzebnych dokumentów:

申请理赔所需提交资料清单 List of materials required for claim

- 1、理赔申请书（需被保险人手写签字、院校盖章）
Reimbursement Application Form (Insured's handwritten signature & school stamp are required.)
- 2、被保险人证件首页复印件（购买保险时所用的证件）
Copy of the insured's ID (ID used to purchase insurance)
- 3、所有发票原件
All original invoices
- 4、所有病历（需提供每天就医病历）
All the medical records (Provide daily medical records.)
- 5、银行账户信息（请携带身份证件和银行卡去银行打印客户信息表，该表内容需包括，准确的户名、卡号、银行名称）
Bank account information (You are required to go to the bank with your ID and debit card, ask the staff there to print the account information for you. The information should include: account name, account number and sub-branch name.)

- 6、意外证明（被保险人签字或留学生办公室盖章，意外证明中要写清受伤过程（包括什么时间、在哪里、因为什么导致受伤、伤到哪里）；如因交通事故受伤，应写明是否涉及第三方责任，还需提供交警出具的交通事故认定书等）
Accident Report (Please write a report to show us clearly where, when and how you get injured. Your clear handwritten signature and school seal is required; If injured in a traffic accident, you also have to write about compensation from the third party. We also need the certification from the police, etc.)
- 7、联系方式（请写明您的联系电话和邮箱地址，并建议提供留学办公室或负责老师的联系电话。）
Contact Information (Please write your contact number and e-mail address on a piece of paper. You are also suggested to provide contact information of the International Students Office or phone number of your teacher)

具体保险责任及保险免除责任，请登录www.lxbx.net中保险方案详细了解。

For the details of the insurance liability and insurance exclusions, please visit www.lxbx.net for of insurance plan details.

Najbardziej problematycznym aspektem może okazać się brak konta bankowego w Chińskim banku, jest ono potrzebne do uzyskania zwrotu kosztów. W przypadku braku Chińskiego konta bankowego należy zwrócić się do biura 国际学院.

Pracownicy na infolinii biura ubezpieczeniowego mówią po angielsku i są bardzo pomocni. Nie ma problemów z dodzwonieniem się.

4. GASTRONOMIA

Podczas półrocznego pobytu na wymianie w YZNU, jeżeli studentowi z rozumem i godnością człowieka nie uśmiecha się kupowanie całego wyposażenia kuchennego, to jego wyżynami kulinarnymi mogą być co najwyżej zupki instant albo odgrzanie gotowego dania w mikrofalówce. Jedzenie w restauracjach jest jedyną rozsądną opcją, zarówno ze względów ekonomicznych, poznawania kultury przez gastronomię oraz czystego komfortu.

Pierwszą, i tak naprawdę jedyną zasadą znalezienia dobrej chińskiej restauracji jest zdanie się na Chińczyków i kierowanie się do miejsc, w których widujemy ich najwięcej. Ten sposób nigdy nas nie zawiódł podczas poszukiwania dobrego miejsca na obiad. Poniżej przedstawimy lokalne perełki, znalezione kierując się właśnie tą regułą lub z polecenia naszych przyjaciół.

OK餐厅

Bardzo miła, pomocna obsługa, duże porcje- polecamy odwiedzać większą grupą, średnia półka cenowa. Polecane potrawy: 红烧牛肉, 土豆饼, 茄子油饼

全家小饭馆

Mała, przytulna restauracja, miła atmosfera, zróżnicowane porcje 盖饭- talerz, 烧菜- większy półmisek. Bardzo przystępne ceny. Polecamy: 宫保鸡丁, 铁板牛肉, 土豆片烧牛肉, 玉米鸡丁

阿静家韩式无限续烤

Najlepszy korean barbecue w okolicy, płacimy raz, a potem jemy i pijemy do woli, duży wybór mięs, warzyw i owoców morza, słodkich dodatków oraz napojów. Miła atmosfera, klimat typowego chińskiego night marketu.

挑嘴客

Potocznie nazywana przez naszych studentów "u 小妹妹", to bardzo miła restauracja, w której prawie za każdym razem przywita nas ciekawska 妹妹, zadająca rozmaite pytania. Polecane dania: 糖醋里脊, 回锅肉,

"Ulica śniadaniowa" to trzy restauracje, które znajdują się najbliżej budynków, w których odbywają się zajęcia, są najszybszą i najbardziej wygodną opcją na pierwszy posiłek dnia: 老江嘴包子 - najlepsze baozi w Lidu, w szczególności polecamy opcję 鲜肉 lub 将肉.

东山大饼: 烤肉, 拌饭- tutaj faworytem zdecydowanie są bułeczki z kurczakiem- 肉夹馍, ale polecamy również spróbować pozostałych opcji: pieczonych słodkich ziemniaków, bułeczki śniadaniowe z kurczakiem i jajkiem.

东山炸串- tą restaurację polecamy ze względu na wygodę i szybkość, serwują smaczny smażony ryż z personalizowanymi dodatkami oraz przepyszny makaron ryżowy z jajkiem i mięsem wieprzowym w ostrym sosie.

沙县小吃

Restauracja z najlepszymi jiaozi w okolicy, szczególnie polecamy spróbowania ich sosu- 花生酱, wspaniale komponuje się z ich przepyszными pierożkami: 水饺子, 蒸饺子, 炸饺子 (w rosółku z seaweed, na parze, smażone). Oprócz pierogów serwują również smażony ryż: 青椒肉丝炒饭(z zieloną papryką i wołowiną), 肉丝炒饭(z kawałkami wieprzowiny). Ceny bardzo przystępne, a porcje sycące.

重庆鸡公煲

Restauracja serwująca jedno z najsmakniejszych dań z Chongqing- 鸡公煲. Jest to kurczak smażony w dużym żeliwnym garnku z ziemniakami i innymi warzywami. Wybieramy ulubione dodatki (warzywa, makarony, tofu), a potem zamawiamy jeden duży garnek na stół. Jedno z najbardziej satysfakcjonujących i sycących dań w okolicy w bardzo przystępnej półce cenowej.

特色罐罐米线

Kolejna restauracja serwująca jedno specjalne danie z wieloma możliwościami modyfikacji. W swojej podstawowej wersji jest to ceramiczny garnek wypełniony aromatycznym rosółem z makaronem ryżowym i białą kapustą. Możemy wybrać rodzaj bulionu, oraz różnorodne dodatki: mięso z kurczaka, pierożki etc. Bez dwóch zdań najbardziej comforting opcja obiadowa w Lidu, za niecałe 12 ¥.

兰州拉面

Makaron ramen z prowincji Gansu, przepyszny, świeżo robiony na miejscu, podawany z domowym bulionem lub z innymi dodatkami, dostępny również w opcji 炒面. Mały, rodzinny sklep z bardzo miłą atmosferą i przystępnymi cenami.

他斯汀-中国汉堡

Bez dwóch zdań najlepszy chiński fast food w zachodnim stylu, specjalizujący się w kanapkach ze smażonym kurczakiem w panierce.

To tylko parę z przykładów wspaniałych chińskich restauracji. Świat chińskiej kuchni jest bardzo różnorodny i obfity, szczerze zachęcamy do próbowania rozmaitych lokalnych przysmaków i rzeczy, których na co dzień nie doświadczycie nigdzie indziej.

Jedynego czego odradzamy to jedzenie na kampusowych stołówkach, proporcja ceny do jakości jest bardzo słaba i tutaj następuje odstępstwo od reguły, czyli gdzie dużo Chińczyków tam dobre jedzenie. Warto wypróbować parę stoisk ze stołówek, które specjalizują się w jednej konkretnej rzeczy, wtedy możemy mieć pewność, że jakość jest dobra. Na przykład: stoisko z 重庆小面 i stoisko z 饺子 na północnej stołówce.